

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 111

26ο έτος

27 Απριλίου 1983

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 971/83 του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας 1
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας 2
- Πρωτόκολλο περί καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας 17
- Ανταλλαγή επιστολών 18

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 971/83 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας και την ανταλλαγή επιστολών που αναφέρονται σ' αυτήν και υπεγράφησαν στο Conakry στις 7 Φεβρουαρίου 1983,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής

κής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας και η σχετική ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο επισυνάπτονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 16 της συμφωνίας ⁽²⁾.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ERTL

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 13 της 17. 1. 1983, σ. 249.

⁽²⁾ Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, καλουμένη στο εξής «Κοινότητα», και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, αφενός, το πνεύμα συνεργασίας που πηγάζει από τη Σύμβαση της Λομέ και, αφετέρου, τις σχέσεις καλής συνεργασίας που υπάρχουν μεταξύ της Κοινότητας και της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη βούληση της κυβέρνησης της Γουινέας να προωθήσει την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων της με μια έντιμη συνεργασία,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Λαϊκή Επαναστατική Δημοκρατία της Γουινέας ασκεί την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της σε έκταση διακοσίων ναυτικών μιλίων στα ανοικτά των ακτών της, ιδίως όσον αφορά την αλιεία σε θαλάσσια ύδατα,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις εργασίες της τρίτης Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι για την άσκηση των κυριαρχικών δικαιωμάτων από τα παράκτια κράτη επί των υδάτων που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους επί των βιολογικών πόρων για διερεύνηση, εκμετάλλευση, διατήρηση και διαχείριση των πόρων αυτών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι αρχές του διεθνούς δικαίου,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εδραιώσουν τις σχέσεις τους πάνω σε πνεύμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σεβασμού των αμοιβαίων συμφερόντων τους στον τομέα της αλιείας σε θαλάσσια ύδατα,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τις λεπτομέρειες και τις προϋποθέσεις άσκησης των αλιευτικών δραστηριοτήτων που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον και για τα δύο μέρη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι ο καθορισμός των αρχών και των κανόνων που θα διέπουν στο μέλλον το σύνολο των προϋποθέσεων άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη που φέρουν τη σημαία Κρατών μελών της Κοινότητας, καλούμενα στο εξής «σκάφη της Κοινότητας», στα ύδατα που υπάγονται για τα θέματα αλιείας στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας, καλούμενα στο εξής «αλιευτική ζώνη της Γουινέας».

Άρθρο 2

Η κυβέρνηση της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας επιτρέπει την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, και ιδίως με το παράρτημα Ι.

Άρθρο 3

1. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει την τήρη-

ση από τα σκάφη της των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των ρυθμίσεων που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.

2. Οι αρχές της Γουινέας κοινοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κάθε τροποποίηση των εν λόγω ρυθμίσεων.

Άρθρο 4

1. Οι αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας μπορούν να ασκούνται μόνο από τα σκάφη της Κοινότητας που έχουν στην κατοχή τους άδεια αλιείας, η οποία χορηγείται, μετά από αίτηση της Κοινότητας, από τις αρχές της Γουινέας.

2. Οι αρχές της Γουινέας χορηγούν τις άδειες αλιείας εντός των ορίων που καθορίζονται, για κάθε κατηγορία σκάφους, στο πρωτόκολλο που αναφέρεται στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι άδειες ισχύουν στις ζώνες που ορίζονται σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα και τον τύπο των συγκεκριμένων σκαφών.

4. Οι άδειες ισχύουν, μετά από αίτηση του εφοπλιστή, για χρονικές περιόδους ολόκληρων μηνών, μέχρι δώδεκα μήνες.

5. Κάθε άδεια εκδίδεται για ένα συγκεκριμένο σκάφος και δεν είναι μεταβιβάσιμη.

6. Μετά από αίτηση της Κοινότητας, και ιδίως σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η άδεια αλιείας ενός σκάφους μπορεί να αντικατασταθεί από την άδεια άλλου σκάφους, τα χαρακτηριστικά του οποίου δεν υπερβαίνουν τα χαρακτηριστικά του σκάφους που πρόκειται να αντικαταστήσει.

Άρθρο 5

1. Η έκδοση των αδειών αλιείας από τις αρχές της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας υπόκειται στην καταβολή τελών από τον ενδιαφερόμενο εφοπλιστή.

2. Το ύψος των τελών αυτών καθώς και οι τρόποι πληρωμής τους αναφέρονται στο παράρτημα I.

3. Τα τέλη για την άδεια που εκδίδεται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 καθορίζονται ανάλογα με τη διάρκεια ισχύος της.

Άρθρο 6

Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συντονίζουν τις ενέργειές τους είτε απευθείας είτε στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών ώστε να εξασφαλίζεται η διαχείριση και η διατήρηση των βιολογικών πόρων, ιδίως στον κεντρικο-ανατολικό Ατλαντικό, και να διευκολύνουν τις σχετικές επιστημονικές έρευνες.

Άρθρο 7

Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, πρέπει να ανακοινώνουν στη Γενική Διεύθυνση Αλιείας της Γουινέας τα πλήρη στατιστικά στοιχεία των αλιευμάτων, συμπεριλαμβανομένων και των απορριφθέντων αλιευμάτων, χρησιμοποιώντας το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 8

Σε αντιστάθμισμα των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Κοινότητα καταβάλλει στη Λαϊκή Επαναστατική Δημοκρατία της Γουινέας χρηματικά ποσά που καθορίζονται στο πρωτόκολλο που συνοδεύει την παρούσα συμφωνία.

Αυτή η χρηματική αντιστάθμιση, που χορηγείται με την επιφύλαξη των χρηματοδοτήσεων των οποίων απολαύει η Λαϊκή Επαναστατική Δημοκρατία της Γουινέας στο

πλαίσιο της σύμβασης της Λομέ, θα ακολουθήσει την ειδική διαδικασία ρευστοποίησης που καθορίζεται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

Η χρηματική αντιστάθμιση χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων και υπηρεσιών σχετικών με την αλιεία.

Άρθρο 9

Τα μέρη συμφωνούν να εξετάσουν κάθε διαφορά που θα προκύψει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με το πλέον αντικειμενικό και διαλλακτικό πνεύμα, με σκοπό την εξομάλυνση της διαφοράς αυτής.

Άρθρο 10

Συνιστάται Μεικτή Επιτροπή που επιφορτίζεται να μεριμνά για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Η επιτροπή αυτή συνέρχεται μία φορά κατ' έτος στη Λαϊκή Επαναστατική Δημοκρατία της Γουινέας και στην Κοινότητα εναλλακτικά, συνεδριάζει επίσης εκτάκτως μετά από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 11

Σε περίπτωση που οι αρχές της Γουινέας, μετά από απρόβλεπτη εξέλιξη της κατάστασης των αποθεμάτων, αποφασίσουν να λάβουν νέα μέτρα διατήρησης που, κατά τη γνώμη της Κοινότητας, επηρεάζουν αισθητά την αλιεία από τα σκάφη της Κοινότητας, τα μέρη πρέπει να προβούν σε διαβουλεύσεις για την προσαρμογή του παραρτήματος I που αναφέρεται στο άρθρο 5 και του πρωτοκόλλου που αναφέρεται στο άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας.

Οι διαβουλεύσεις αυτές βασίζονται, ιδίως, στην αρχή ότι κάθε ενδεχόμενη μείωση των αλιευτικών δυνατοτήτων που προβλέπονται στο πρωτόκολλο αυτό θα αντισταθμίζεται από άλλες ισοδύναμες αλιευτικές δυνατότητες, λαμβανομένης υπόψη της χρηματικής αντιστάθμισης που έχει ήδη καταβληθεί από την Κοινότητα.

Άρθρο 12

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν ούτε προδικάζουν καθ' οιονδήποτε τρόπο τις απόψεις εκάστου των μερών όσον αφορά κάθε θέμα σχετικό με το Δίκαιο της Θάλασσας.

Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και υπό τις προϋ-

ποθέσεις που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας.

Άρθρο 14

Τα παραρτήματα και το πρωτόκολλο αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας και, εκτός από περίπτωση ρητής αντίθετης διάταξης, κάθε αναφορά στην παρούσα συμφωνία αποτελεί αναφορά σ' αυτά τα παραρτήματα και το πρωτόκολλο.

Άρθρο 15

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για μια αρχική περίοδο τριών ετών που υπολογίζεται από την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος της. Εάν το ένα από τα μέρη δεν

θέσει τέρμα στη συμφωνία με κοινοποίηση που γίνεται έξι τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης αυτής της περιόδου των τριών ετών, εξακολουθεί να ισχύει για συμπληρωματικές περιόδους ενός έτους, με την επιφύλαξη ότι δεν κοινοποιήθηκε καταγγελία της τρεις τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης κάθε ετήσιας περιόδου.

Στην περίπτωση αυτή λαμβάνουν χώρα διαπραγματεύσεις ανάμεσα στα συμβαλλόμενα μέρη για να αποφασίσουν από κοινού τις τροποποιήσεις ή τις προσθήκες στα παραρτήματα ή στο πρωτόκολλο.

Άρθρο 16

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την περάτωση των αναγκαίων προς τούτο διαδικασιών.

Udfærdiget i Conakry, den syvende februar nitten hundrede og treogfirs i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver tekst har samme gyldighed.

Geschehen zu Conakry am siebten Februar neunzehnhundertdreiundachtzig in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, italienischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Κονακρί, στις επτά Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα τρία, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Conakry, on the seventh day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-three, in duplicate, in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each of these texts being equally authentic.

Fait à Conakry, le sept février mil neuf cent quatre-vingt-trois, en deux exemplaires, en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Conakry, il sette febbraio millenovecentottantatré, in duplice esemplare in lingua danese, francese, greca, inglese, italiana, olandese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede.

Gedaan te Conakry, de zevende februari negentienhonderd drieëntachtig, in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

For Rådet for De europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

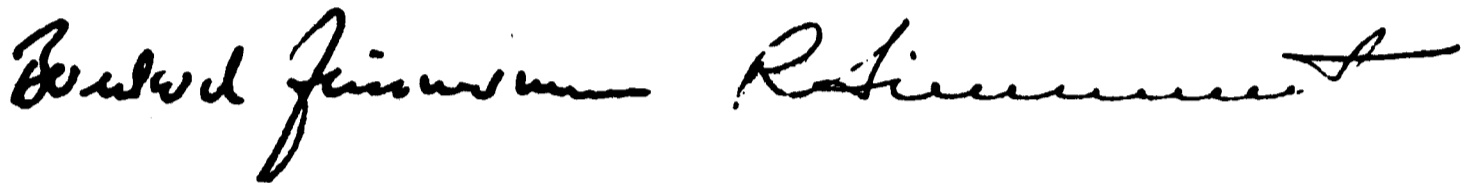
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen



For regeringen for Den revolutionære folkerepublik Guinea

Für die Regierung der Revolutionären Volksrepublik Guinea

Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας

For the Government of the Revolutionary People's Republic of Guinea

Pour le gouvernement de la république populaire révolutionnaire de Guinée

Per il governo della Repubblica popolare rivoluzionaria di Guinea

Voor de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Α. Χορήγηση αδειών αλιείας

I. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας πρέπει να υποβάλουν στις αρχές της Γουινέας (Υπουργείο Κτηνοτροφίας και Αλιείας) αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει δυνάμει της συμφωνίας, σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο παρόν παράρτημα.

II. Διατάξεις που εφαρμόζονται στις μηχανότρατες και σκάφη αλιείας γαρίδας

1. Πριν να λάβει την άδειά του, ο πλοίαρχος πρέπει να παρουσιάσει το σκάφος του στο λιμένα του Conakry, να το υποβάλει στην επιθεώρηση σύμφωνα με την ισχύουσα ρύθμιση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα και να εκπροσωπηθεί από έναν ναυτικό πράκτορα που ορίζεται από το Υπουργείο Κτηνοτροφίας και Αλιείας.
2. Τα τέλη για τις άδειες είναι για ένα έτος:
 - α) 100 ECU/κόρο ολικής χωρητικότητας (tjb), ή
 - β) 80 τόνοι ⁽¹⁾ ιχθύων που παραδίδονται σε λιμάνι της Γουινέας, ή
 - γ) 70 ECU/κόρο ολικής χωρητικότητας και 30 % των ποσοτήτων που αναφέρονται στην περίπτωση β) για μηχανότρατες,
 - δ) 120 ECU/κόρο ολικής χωρητικότητας για τα σκάφη αλιείας γαρίδας και για τα μεικτά αλιεύματα που υπερβαίνουν σε βάρος τό 30 % των γαρίδων.Ο εφοπλιστής υποδεικνύει το επιλεγόμενο τέλος κατά την κατάθεση της αιτήσεώς του για άδεια αλιείας.
3. Η παράδοση των προϊόντων αλιείας γίνεται σύμφωνα με πρόγραμμα που καταρτίζεται κατά τη χορήγηση της άδειας τουλάχιστον κάθε δίμηνο, μετά από ενημέρωση των αρμόδιων αρχών της Γουινέας πέντε τουλάχιστον μέρες νωρίτερα.
4. Τα τέλη καταβάλλονται ανάλογα με τη διάρκεια ισχύος της άδειας.
5. Τα τέλη οριζόμενα σε ECU καταβάλλονται στο νόμισμα που ορίζουν οι αρχές της Γουινέας εφάπαξ, το αργότερο κατά τη χορήγηση της άδειας.

III. Διατάξεις που εφαρμόζονται στα σκάφη αλιείας τόνου

1. Τα τέλη καθορίζονται σέ 20 ECU ανά τόνο αλιευθέντα στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.
2. Οι άδειες διαβιβάζονται μετά από καταβολή, για το σύνολο του στόλου των σκαφών αλιείας τόνου, ενός συνολικού κατ' αποκοπή ποσού ισοδύναμου με τα τέλη για 500 τόνους τόνου που αλιεύονται κατ' έτος και μετά τη σύσταση τραπεζικής εγγύησης που εξασφαλίζει την πληρωμή συμπληρωματικού ποσού που θα οφείλεται στην περίπτωση ετήσιων αλιευμάτων που υπερβαίνουν την ποσότητα αυτή. Οι ποσότητες που αλιεύονται καθορίζονται σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία της Διεθνούς Επιτροπής Διατηρήσεως Τονοειδών του Ατλαντικού (ICCAT).

B. Αλιευτικές ζώνες

Οι αλιευτικές ζώνες στις οποίες μπορούν να αλιεύουν σκάφη της Κοινότητας είναι το σύνολο της έκτασης των υδάτων που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Γουινέας και που ευρίσκονται πέρα από:

- α) 3 ναυτικά μίλια για τὰ σκάφη αλιείας γαρίδας που δεν υπερβαίνουν τους 135 κόρους ολικής χωρητικότητας,
- β) 6 ναυτικά μίλια για τα σκάφη αλιείας γαρίδας που υπερβαίνουν τους 135 κόρους ολικής χωρητικότητας,
- γ) 15 ναυτικά μίλια για τις μηχανότρατες.

⁽¹⁾ Ποσότητα που ισχύει για σκάφος 200 έως 400 κόρων ολικής χωρητικότητας. Τα μεγαλύτερα σκάφη θα εκφορτώσουν 100 τόνους. Τα μικρότερα σκάφη θα εκφορτώσουν 60 τόνους.

Γ. Επιτρεπόμενα μάτια διχτών

Το μάτι που επιτρέπεται στο σάκο της τράτας (τραβηγμένο δίχτυ) είναι:

- α) 600 mm για τις μηχανότρατες,
- β) 25 mm για τα σκάφη αλιείας γαρίδας.

Αυτό το μέγεθος ματιών, που ισχύει σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας για κάθε σκάφος που φέρει εθνική ή ξένη σημαία, μπορεί να αναθεωρηθεί με βάση τις συστάσεις των διεθνών επιστημονικών οργανισμών.

Δ. Ποινές

Οι ακόλουθες παραβάσεις συνεπάγονται για τους παραβάτες:

- α) καταβολή προστίμου 50 000 έως 75 000 ECU για μη τήρηση του μεγέθους των ματιών των διχτών και των αλιευτικών ζωνών,
- β) αναστολή της άδειας αλιείας για μη παροχή στατιστικών στοιχείων αλιείας,
- γ) καταβολή προστίμου 1 000 ECU ανά τόνο ιχθίων που δέν εκφορτώνεται.

Ε. Υποτροφίες για κατάρτιση

Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι η βελτίωση των ικανοτήτων του προσωπικού στον τομέα της αλιείας αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την επιτυχία της συνεργασίας τους.

Προς το σκοπό αυτό, η Κοινότητα θα διευκολύνει την είσοδο των υπηκόων της Γουινέας στα ιδρύματα των Κρατών μελών της ή των χωρών ΑΚΕ και θα δώσει για το σκοπό αυτό έξι τριετείς υποτροφίες σπουδών και κατάρτισεως σε διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς και οικονομικούς κλάδους της αλιείας.

Υπόδειγμα που προβλέπεται στο σημείο Α.Ι.

(Μετάφραση) (1)

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑΣ
Γενική Διεύθυνση Θαλάσσιας και Ποτάμιας Αλιείας

ΛΑΪΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ
Εργασία — Δικαιοσύνη — Αλληλεγγύη

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΙΤΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

Αιτών

Όνοματεπώνυμο:

Επάγγελμα ή εταιρική επωνυμία:

Έδρα:

Εγγεγραμμένο κεφάλαιο:

Ετήσιος κύκλος εργασιών:

Τραπεζίτες:

Διεύθυνση:

Σκάφη που αφορά η αίτηση:

.....
.....
.....
.....
.....

Σκάφος

Όνομα:

Αριθμός νηολογήσεως:

Ενδεικτικό κλήσεως:

Ημερομηνία και τόπος ναυπηγήσεως:

Εθνικότητα (σημαία):

Μήκος: 1. ολικό (Ht): 2. μεταξύ των καθέτων:

Πλάτος: 1. ολικό (Ht): 2. σύνθετο πλάτος:

Ολική χωρητικότητα:

Καθαρή χωρητικότητα:

Τύπος και ισχύς κινητήρα:

Πλήρωμα:

Τύπος αλιείας:

(1) Η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται σε έντυπο γαλλικής γλώσσας.

A. Αλιεία με μηχανότρατα

- Μήκος της τράτας:
- Άνοιγμα:
- Διαστάσεις των ματιών στο σάκο του διχτιού:
- Διαστάσεις των ματιών στα πτερύγια του διχτιού:

B. Αλιεία σαρδελών

- Μήκος του διχτιού:
- Κλίση του διχτιού:

Γ. Αλιεία τόνου

- Αριθμός ράβδων (cannes):
- Μήκος του διχτιού:
- Αριθμός των δεξαμενών:
- Όγκος των δεξαμενών:
- Ζωντανό δόλωμα:
- Κυκλικό δίχτυ (γρι-γρι):
- Το σκάφος διαθέτει χώρους καταψύξεως;
- Εάν ΝΑΙ:
 - Ολική ισχύς καταψύξεως:
 - Ψυκτική ικανότητα:
 - Ικανότητα αποθήκευσης:

Τεχνικές παρατηρήσεις και γνωμοδότηση του διευθυντή αλιείας:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Άδεια του Υπουργείου Αλιείας και Κτηνοτροφίας

- Γνωμοδότηση:
- Αριθμός της χορηγούμενης άδειας:
- Διάρκεια ισχύος:
- Ημερομηνία:

Παράρτημα στο παράρτημα I

Ρύθμιση αναφερόμενη στο σημείο Α.Π.1

ΛΑΪΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ

Αριθ. 441/PRG/80

Εργασία — Δικαιοσύνη — Αλληλεγγύη

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Γενική γραμματεία της κυβέρνησης

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

το συνταγματικό νόμο αριθ. 4/AN της 10ης Νοεμβρίου 1958, που εκδόθηκε με το διάταγμα αριθ. 15 της 12ης Νοεμβρίου 1958,

το νόμο αριθ. 001/AL/75 της 7ης Ιανουαρίου 1975, για την εκλογή του προέδρου της Δημοκρατίας,

το διάταγμα αριθ. 215/PRG της 1ης Ιουνίου 1979, για το διορισμό των μελών του γραφείου του προέδρου της Δημοκρατίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα τέλη ελέγχου ασφαλείας των σκαφών, των σκαφών αναψυχής, των σκαφών βιομηχανικής αλιείας, των λιμενικών σκαφών (συμπεριλαμβανομένων των βυθοκόρων) και των ακτοπλοϊκών καθορίζονται ως εξής:

I. ΑΡΧΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Α. Για τα σκάφη μη βιομηχανικής αλιείας

α) Με κουπιά ή με πανιά (Kourou, Yooli, Gbanké) μήκους 2,5 m έως 5 m	100 sylis
β) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους 5 m έως 9 m (Boti)	200 sylis
γ) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους 9 m έως 12 m (Boti et Botibon)	250 sylis
δ) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους μεγαλύτερου από 12 m (Boti, Fanti et Botibon)	300 sylis

Β. Για τα σκάφη μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων

α) Ολικής χωρητικότητας 3 έως 5 κόρων	350 sylis
β) Ολικής χωρητικότητας 5 έως 7 κόρων	400 sylis
γ) Ολικής χωρητικότητας 7 έως 10 κόρων	450 sylis
δ) Ολικής χωρητικότητας 10 έως 13 κόρων	500 sylis
ε) Ολικής χωρητικότητας άνω των 13 κόρων	600 sylis

Γ. Για τα μηχανοκίνητα σκάφη αναψυχής

α) Φουσκωτά	1 500 sylis
β) Από πλαστικές ρητίνες, υαλοβάμβακα, αλουμίνιο κλπ.	2 000 sylis

Δ. Για τα αλιευτικά με συρόμενα δίχτυα, τις βυθοκόρους, τα ακτοπλοϊκά και τα λιμενικά σκάφη:

α) Ολικής χωρητικότητας 100 έως 150 κόρων	1 500 sylis
β) Ολικής χωρητικότητας 150 έως 400 κόρων	2 000 sylis
γ) Ολικής χωρητικότητας 400 έως 700 κόρων	3 000 sylis
δ) Ολικής χωρητικότητας 700 έως 900 κόρων	3 500 sylis
ε) Ολικής χωρητικότητας 900 έως 1 200 κόρων	4 000 sylis

II. ΕΤΗΣΙΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Α. Για τα σκάφη μη βιομηχανικής αλιείας

α) Με κουπιά ή με πανιά (Κουρου, Yooli, Gbanké) μήκους 2,5 m έως 5 m	1 000 sylis
β) Με μηχανή, μήκους 9 m	1 500 sylis
γ) Με πανιά, μήκους 5 m έως 9 m	2 000 sylis
δ) Με μηχανή, μήκους 9 m έως 12 m	3 000 sylis
ε) Με μηχανή ή με πανιά μήκους μεγαλύτερου από 12 m	4 000 sylis

Β. Για τα σκάφη μεταφοράς επιβατών και εμπορευμάτων

α) Ολικής χωρητικότητας 3 έως 5 κόρων	3 000 sylis
β) Ολικής χωρητικότητας 5 έως 7 κόρων	3 500 sylis
γ) Ολικής χωρητικότητας 7 έως 10 κόρων	4 000 sylis
δ) Ολικής χωρητικότητας 10 έως 13 κόρων	4 500 sylis
ε) Ολικής χωρητικότητας 13 κόρων ή περισσότερο	5 000 sylis

Γ. Για τα μηχανοκίνητα σκάφη αναψυχής

α) Φουσκωτά	3 000 sylis
β) Από πλαστικές ρητίνες, υαλοβάμβακα, αλουμίνιο κλπ.	5 000 sylis

Δ. Για τα αλιευτικά με συρόμενα δίχτυα, τα ακτοπλοϊκά, τις βυθοκόρους και τα λιμενικά σκάφη

α) Ολικής χωρητικότητας 100 έως 150 κόρων	5 000 sylis
β) Ολικής χωρητικότητας 150 έως 400 κόρων	7 000 sylis
γ) Ολικής χωρητικότητας 400 έως 700 κόρων	10 000 sylis
δ) Ολικής χωρητικότητας 700 έως 900 κόρων	12 000 sylis
ε) Ολικής χωρητικότητας 900 έως 1 200 κόρων	15 000 sylis

III. ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΠΛΟΥ

α) Για κάθε πλοίο εφοδιασμένο με πιστοποιητικό κλάσεως σκάφους	300 sylis
β) Πρόσθετο τέλος 50 saugis ανά κόρο ολικής χωρητικότητας για κάθε πλοίο μη εφοδιασμένο με πιστοποιητικό κλάσεως σκάφους.	

IV. ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

- A. Για τα σκάφη μη βιομηχανικής αλιείας**
- | | |
|--|-----------|
| α) Με κουπιά ή με πανιά (Κουρου, Yooli, Gbanké) μήκους 2,5 m έως 5 m | 100 sylis |
| β) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους 5 m έως 9 m | 200 sylis |
| γ) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους 9 m έως 12 m | 250 sylis |
| δ) Με μηχανή ή με πανιά, μήκους 12 m ή μεγαλύτερου | 300 sylis |
- B. Για τα σκάφη μεταφοράς επιβατών**
- | | |
|---|-------------|
| α) Ολικής χωρητικότητας 3 έως 5 κόρων | 500 sylis |
| β) Ολικής χωρητικότητας 5 έως 7 κόρων | 750 sylis |
| γ) Ολικής χωρητικότητας 7 έως 10 κόρων | 1 000 sylis |
| δ) Ολικής χωρητικότητας 10 έως 13 κόρων | 2 000 sylis |
- Γ. Για τα μηχανοκίνητα σκάφη αναψυχής**
- | | |
|---|-------------|
| α) Φουσκωτά | 1 000 sylis |
| β) Από πλαστικές ρητίνες, ιαλοβάμβακα, αλουμίνιο κλπ. | 1 500 sylis |
- Δ. Αλιευτικά με συρόμενα δίχτυα, ακτοπλοϊκά, βυθοκόροι και λιμενικά σκάφη κλπ.**
Καταβάλλονται 50 saugis ανά κόρο ολικής χωρητικότητας.

Άρθρο 2

Για την κατάρτιση του ναυτολογίου για κάθε τύπο πλοίου εισπράττεται τέλος 1 000 sylis.

Άρθρο 3

Η διεύθυνση του Εμπορικού Ναυτικού και τα περιφερειακά λιμεναρχεία επιφορτίζονται, καθένας από την πλευρά του, με την εφαρμογή του παρόντος διατάγματος, το οποίο καταργεί κάθε προηγούμενη αντίθετη διάταξη.

Άρθρο 4

Το παρόν διάταγμα, το οποίο ισχύει από 1ης Ιουλίου 1980, θα πρωτοκολληθεί και θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

Κονακρύ, 15 Σεπτεμβρίου 1980

AHMED SEKOU TOURE

Επικυρωμένο αντίγραφο

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1982

Ο Πρέσβης της Λαϊκής
Επαναστατικής Δημοκρατίας
της Γουινέας

DAOUDA KOUROUMA

ΛΑΪΚΗ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ

Αριθ. 178/PRG/81

Εργασία — Δικαιοσύνη — Αλληλεγγύη

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Γενική γραμματεία της κυβέρνησης

ΔΙΑΤΑΓΜΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

το συνταγματικό νόμο αριθ. 4/AN της 10ης Νοεμβρίου 1958, που εκδόθηκε με το διάταγμα αριθ. 15 της 12ης Νοεμβρίου 1958,

το νόμο αριθ. 001/AL/75 της 7ης Ιανουαρίου 1975, για την εκλογή του προέδρου της Δημοκρατίας,

το διάταγμα αριθ. 215/PRG της 1ης Ιουνίου 1979, για το διορισμό των μελών του γραφείου του προέδρου της Δημοκρατίας,

το διάταγμα αριθ. 441/PRG της 15ης Σεπτεμβρίου 1980, για τον καθορισμό των τελών ελέγχου ασφάλειας των πλοίων και πλωτών μέσων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΕΣΟΔΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΩΝ ΛΙΜΕΝΑΡΧΕΙΩΝ

Άρθρο 1

Εκτός από την ειδική ζώνη του Conakry, τα έσοδα που εισπράττουν οι προϊστάμενοι των περιφερειακών λιμεναρχείων ή οι ελεγκτές του Εμπορικού Ναυτικού που βρίσκονται σε αποστολή στις περιφέρειες για τους διάφορους ελέγχους που προβλέπονται από το διάταγμα αριθ. 441/PRG της 15ης Σεπτεμβρίου 1980, κατανέμονται ως εξής:

1. 30 % διατίθενται για τον περιφερειακό προϋπολογισμό,
2. 70 % διατίθενται για τον εθνικό προϋπολογισμό.

Άρθρο 2

Σε επίπεδο διοικητικών περιφερειών, τα αλιευτικά προϊόντα και μηχανήματα που κατάσχονται θα πωλούνται χωρίς καμία καθυστέρηση σε δημόσιο πλειστηριασμό, έπειτα από έγκριση του Κυβερνήτη της Περιφέρειας, από μια επιτροπή που θα απαρτίζεται από τα εξής πρόσωπα:

1. Πρόεδρος: Ο Γενικός Γραμματέας της Περιφέρειας που είναι υπεύθυνος των Οικονομικών και του Προγραμματισμού ή ο εκπρόσωπός του,
2. Αντιπρόεδρος: Ο διοικητής της εν λόγω επαρχίας (Arrondissement),

Μέλη:

3. Ένας εκπρόσωπος της διοικούσας επιτροπής,
4. Ένας εκπρόσωπος του τοπικού PRL,
5. Ο αρχηγός του περιφερειακού λιμεναρχείου.

Άρθρο 3

Τα ποσά που εισπράττονται από την εφαρμογή του άρθρου 2 του παρόντος Διατάγματος κατανέμονται ως εξής:

1. 40 % για τον περιφερειακό προϋπολογισμό,
2. 60 % για τον εθνικό προϋπολογισμό.

Άρθρο 4

Εντός των 48 ωρών που ακολουθούν την κώληση, η Επιτροπή πρέπει να συντάξει λεπτομερές πρακτικό που θα υποβάλει στη Γενική Διεύθυνση Εμπορικού Ναυτικού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II**ΤΕΛΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ, ΑΔΕΙΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****Άρθρο 5**

Τα τέλη έκδοσης επαγγελματικών εγγράφων, αδειών ναυσιπλοΐας και πιστοποιητικών ασφάλειας καθορίζονται ως εξής:

Πλήρωμα

Κάρτα Β	500 sylis
Ναυτικό φυλλάδιο	750 sylis

Βιομηχανική αλιεία

Άδεια ναυσιπλοΐας	1 500 sylis
-------------------------	-------------

Σκάφη αναψυχής

Άδεια κυβερνήτη σκάφους αναψυχής	750 sylis
Δελτίο κυκλοφορίας	500 sylis

Σκάφη με πανιά ή με μηχανή

Άδεια ναυσιπλοΐας	500 sylis
-------------------------	-----------

Έγγραφα ασφάλειας

Πιστοποιητικό ασφάλειας επιβατικών πλοίων	2 000 sylis
Πιστοποιητικό ασφάλειας για τον εξοπλισμό (Φορτηγά πλοία)	1 500 sylis
Πιστοποιητικό ραδιοτηλεγραφικής ασφάλειας	1 500 sylis
Πιστοποιητικό αξιοπλοΐας	1 500 sylis
Πιστοποιητικό της χωρητικότητας πάνω από το κατάστρωμα	1 500 sylis
Προσωρινό πιστοποιητικό ναυσιπλοΐας	3 000 sylis

Οι γενικοί επαναστατικοί επίτροποι, οι κυβερνήτες περιφερειών, οι περιφερειακοί ταμίες και ο γενικός διευθυντής του Εμπορικού Ναυτικού είναι επιφορτισμένοι, καθένας από την πλευρά του, με την εφαρμογή του παρόντος διατάγματος, το οποίο αρχίζει να ισχύει από 1ης Απριλίου 1981.

Το παρόν διάταγμα θα πρωτοκολληθεί και θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

Κονακρύ, 4 Απριλίου 1981

AHMED SEKOU TOURE

Επικυρωμένο αντίγραφο

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 1982

*Ο Πρέσβης της Λαϊκής Επαναστατικής
Δημοκρατίας της Γουινέας*

DAOUDA KOUROUMA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Υπόδειγμα του εντύπου που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ
(Αλιευτική συμφωνία ΕΟΚ/Γουινίας)

Μήνας:

Έτος:

Όνομασία του σκάφους: Αλιευτική μέθοδος: Ισχύς κινητήρα:

Εθνικότητα: Λιμένας εκφορτώσεως: Ολική χωρητικότητα (τ):

Εφοπλιστής: Ναυτικός πράκτορας: Αριθμός άδειας:

Ημερο- μηνία	ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ		Αριθμός ωρών αλιείας	ΕΙΔΗ ΙΧΘΥΩΝ (σε χιλιόγραμμα)				Παρατηρήσεις
	Γεωγραφικό μήκος	Γεωγραφικό πλάτος				Άλλα είδη	Σύνολα	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								
31								
Σύνολα								

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

περί καθορισμού των δικαιωμάτων αλιείας και της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας

Άρθρο 1

Τα δικαιώματα αλιείας που προβλέπονται στο άρθρο 2 της συμφωνίας είναι:

1. για τις μηχανότρατες και σκάφη αλιείας γαρίδας, 3 000 τόνοι ολικής χωρητικότητας κατά μέσο ετήσιο όρο, και δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν τις 25 άδειες ταυτοχρόνως·
2. 25 ωκεάνια σκάφη αλιείας τόνου τα οποία διαθέτουν χώρους καταψύξεως (της τάξης των 900 τόνων ολικής χωρητικότητας κατά μέσο όρο)·
3. 25 σκάφη αλιείας νωπού τόνου με ράβδους (της τάξης των 130 τόνων ολικής χωρητικότητας κατά μέσο όρο).

Άρθρο 2

Η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπεται στο άρθρο 8 της συμφωνίας καθορίζεται για τη διάρκεια ισχύος της συμφωνίας σε 2 100 000 ECU ρευστοποιούμενη μέχρι το ένα τρίτο του ποσού για κάθε έτος ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Τα δικαιώματα αλιείας που αναφέρονται στο άρθρο 1 σημείο 1 μπορούν να αυξηθούν μετά από αίτηση της Κοινότητας, μέχρι 5 000 τόνους ολικής χωρητικότητας.

Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιστάθμιση που αναφέρεται στο άρθρο 2 αυξάνεται ανάλογα, λαμβανομένης υπόψη της συγκεκριμένης περιόδου.

Άρθρο 4

1. Η διάθεση της χρηματικής αντιστάθμισης υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας.
2. Η χρηματική αντιστάθμιση καταβάλλεται σε ανοικτό λογαριασμό σε έναν οικονομικό οργανισμό ή σε άλλον αποδέκτη, που ορίζεται από την κυβέρνηση της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας.

Άρθρο 5

Η Κοινότητα θα συμμετέχει, επιπλέον, στη χρηματοδότηση επιστημονικού προγράμματος της Γουινέας που προορίζεται να βελτιώσει τις γνώσεις σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στην αλιευτική ζώνη της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας, μέχρι ποσού 200 000 ECU για την αρχική διάρκεια ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η μη εκτέλεση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την αναστολή της αλιευτικής συμφωνίας.

Ανταλλαγή επιστολών

Επιστολή αριθ. 1

Από τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας
της Λαϊκής Επαναστατικής
Δημοκρατίας της Γουινέας

προς τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας
της Κοινότητας

Κύριε Πρόεδρε,

Σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που υπογράφηκε σήμερα, έχω την τιμή να σας υπενθυμίσω ότι η κυβέρνησή μου αποφάσισε να εγκρίνει τη συμφωνία αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι οι εφοπλιστές στους οποίους χορηγούνται οι άδειες αλιείας που προβλέπονται στη συμφωνία θα συμβάλουν στην πρακτική επαγγελματική κατάρτιση των υπηκόων της Γουινέας με τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

1. Το ένα τέταρτο του πληρώματος μηχανότρατας που υπερβαίνει τους 200 τόνους ολικής χωρητικότητας να είναι ναυτικοί υπήκοοι της Γουινέας μεταξύ των οποίων και ένα άτομο επιφορτισμένο με την εποπτεία των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
2. Κάθε μηχανότρατα που δεν υπερβαίνει τους 200 τόνους ολικής χωρητικότητας πρέπει να έχει τουλάχιστον έναν ναυτικό, υπήκοο της Γουινέας.
3. Ο στόλος ωκεάνιων σκαφών αλιείας τόνου πρέπει να έχει μόνιμα δύο ναυτικούς υπηκόους της Γουινέας.

Ο στόλος αλιείας νωπού τόνου πρέπει να έχει οκτώ ναυτικούς υπηκόους της Γουινέας κατά τη διάρκεια της περιόδου αλιείας τόνου στα ύδατα της Γουινέας, χωρίς να είναι δυνατόν να υπάρχει παραπάνω από ένας τέτοιος ναυτικός πάνω σε κάθε σκάφος.

Οι υποχρεώσεις αυτές μπορούν να αντικατασταθούν από ένα ετήσιο κατ' αποκοπή ποσό ισοδύναμο με τους μισθούς των ναυτικών αυτών· το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για την κατάρτιση των ναυτικών υπηκόων της Γουινέας.

Ο μισθός και οι άλλες αποδοχές των ναυτικών αυτών βαρύνουν τον εφοπλιστή.

Η κυβέρνησή μου επιθυμεί να εξεταστεί, από τη Μεικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, η συμβολή των εφοπλιστών στην επαγγελματική κατάρτιση των υπηκόων της Γουινέας.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα θέλατε να μου γνωστοποιήσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Επιστολή αριθ. 2

Από τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας
της Κοινότητας

προς τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας
της Λαϊκής Επαναστατικής
Δημοκρατίας της Γουινέας

Κύριε Πρόεδρε,

Έλαβα τη σημερινή επιστολή σας η οποία αναφέρει τα ακόλουθα:

«Σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που υπογράφηκε σήμερα, έχω την τιμή να σας υπενθυμίσω ότι η κυβέρνησή μου αποφάσισε να εγκρίνει τη συμφωνία αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι οι εφοπλιστές στους οποίους χορηγούνται οι άδειες αλιείας που προβλέπονται στη συμφωνία θα συμβάλουν στην πρακτική επαγγελματική κατάρτιση των υπηκόων της Γουινέας με τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:

1. Το ένα τέταρτο του πληρώματος μηχανότρατας που υπερβαίνει τους 200 τόνους ολικής χωρητικότητας να είναι ναυτικοί υπήκοοι της Γουινέας μεταξύ των οποίων και ένα άτομο επιφορτισμένο με την εποπτεία των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
2. Κάθε μηχανότρατα που δεν υπερβαίνει τους 200 τόνους ολικής χωρητικότητας πρέπει να έχει τουλάχιστον έναν ναυτικό, υπήκοο της Γουινέας.
3. Ο στόλος ωκεάνιων σκαφών αλιείας τόνου πρέπει να έχει μόνιμα δύο ναυτικούς υπηκόους της Γουινέας.

Ο στόλος αλιείας νωπού τόνου πρέπει να έχει οκτώ ναυτικούς υπηκόους της Γουινέας κατά τη διάρκεια της περιόδου αλιείας τόνου στα ύδατα της Γουινέας, χωρίς να είναι δυνατόν να υπάρχει παραπάνω από ένας τέτοιος ναυτικός πάνω σε κάθε σκάφος.

Οι υποχρεώσεις αυτές μπορούν να αντικατασταθούν από ένα ετήσιο κατ' αποκοπή ποσό ισοδύναμο με τους μισθούς των ναυτικών αυτών· το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για την κατάρτιση των ναυτικών υπηκόων της Γουινέας.

Ο μισθός και οι άλλες αποδοχές των ναυτικών αυτών βαρύνουν τον εφοπλιστή.

Η κυβέρνησή μου επιθυμεί να εξεταστεί, από τη Μεικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, η συμβολή των εφοπλιστών στην επαγγελματική κατάρτιση των υπηκόων της Γουινέας.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα θέλατε να μου γνωστοποιήσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Κοινότητα θα εξασφαλίσει τη δημοσίευση της επιστολής προκειμένου να λάβουν γνώση του περιεχομένου της οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές και συμφωνεί να εξεταστούν από τη Μεικτή Επιτροπή οι όροι της συμβολής των εφοπλιστών στην επαγγελματική κατάρτιση των ναυτικών της Γουινέας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Επιστολή

του Προέδρου της Αντιπροσωπίας
της Λαϊκής Επαναστατικής
Δημοκρατίας της Γουινέας

προς τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Κύριε Πρόεδρε,

Αναφέρομαι στη συμφωνία που υπογράψαμε σήμερα, σχετικά με την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων από τα σκάφη της Κοινότητας στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, και ιδίως στο σημείο II.1 του παραρτήματος I της εν λόγω συμφωνίας.

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνησή μου ανέθεσε στην εθνική εταιρεία SOGUIPÊCHE την πρακτόρευση των σκαφών της Κοινότητας που ασκούν αλιευτική δραστηριότητα στη Γουινέα στα πλαίσια της συμφωνίας που συνήψαμε.

Η SOGUIPÊCHE, τα πλήρη στοιχεία της οποίας αναφέρονται κατωτέρω προς ενημέρωση των εφοπλιστών, με την επαγγελματική της πείρα που καλύπτει όλες τις σημαντικές αλιευτικές δραστηριότητες σε θαλάσσια ύδατα, είναι σε θέση να εξασφαλίσει στα σκάφη της Κοινότητας όλες τις υπηρεσίες που θα χρειαστούν για τις δραστηριότητές τους στα ύδατα της Γουινέας (βοήθεια στο λιμένα και στη θάλασσα, μετακινήσεις των ναυτικών, τροφοδοσία των σκαφών με βάση τις διαθέσιμες προμήθειες στην αγορά κλπ.).

Είναι, ιδίως, σε θέση να διευκολύνει τη διευθέτηση των χρηματοδοτικών θεμάτων που θα προκύψουν από τη δραστηριότητα των σκαφών της Κοινότητας στα ύδατα της Γουινέας (μισθοί των ναυτικών υπηκόων της Γουινέας που εργάζονται στο σκάφος, πληρωμή διαφόρων τελών).

Οι εφοπλιστές της Κοινότητας μπορούν να πάρουν περισσότερες πληροφορίες για τους όρους παροχής των υπηρεσιών, στην εξής διεύθυνση:

SOGUIPÊCHE
Boîte postale 1203 — Conakry
République Populaire Révolutionnaire de Guinée
Télex: 775 SGP, 2153 Pechel
Téléphone: 44-29-88, 44-29-90.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Για τον Πρόεδρο της Αντιπροσωπίας της Γουινέας

*Ο Πρέσβης της Γουινέας στις
Ευρωπαϊκές Κοινότητες*

DAOUDA KOUROUMA